

מִקְצֵה	וּבְנוֹתַי	מִרְחֹק	בְּנֵי	הַבָּיִת	תִּכְלְאִי	אֶל-	וּלְתִמּוֹן	תָּנִי	לְצִפּוֹן	אֲמַר	6
छेउबाट	र-मेरा-छोरीहरू	टाढाबाट	मेरा-छोराहरू	ल्याउ	रोक	न	र-दक्षिणलाई	देउ	उत्तरलाई	भन्नेछु	
H1323	H1323	H7350		H0935	H3607	H0408	H8486	H5414	H6828	H0559	

הָאָרֶץ:
पृथ्वीको
[H0776](#)

म उत्तर दिशालाई भन्नेछु मेरा मानिसहरू मलाई देऊ! म दक्षिण दिशालाई भन्नेछु; मेरा मानिसहरूलाई बन्दी बनाएर नराख! मेरा छोरा-छोरीहरू जो टाढा ठाउँहरूमा छन, मलाई देऊ।

אֲנִי	יִצְרָחֵינוּ	בְּרֵאֲתֵינוּ	וּלְכַבֹּדֵינוּ	בְּשֵׁמִי	הַנִּקְרָא	כָּל	7
अनि	रचेको-छु-उसलाई	सृष्टि-गरेको-छु-उसलाई	र-मेरो-महिमाको-लागि	मेरो-नाममा	बोलाइएको	हरेक	
H0637	H3335		H3519	H8034	H7121	H3605	

עֲשִׂיתִיו:
बनाएको-छु-उसलाई

ती सबै मानिसहरू देऊ जो मेरा हुन—मेरो नाउँ तिनीहरूसित संयुक्त छ। मैले ती मानिसहरू आफ्नोलागि सृष्टि गरेँ। तिनीहरूलाई सृष्टि गरेँ यसकारण तिनीहरू मेरा हुन्।”

לָמוֹ:	וְאֲנִים	וְחִרְשֵׁים	יֶשׁ	וְעֵינִים	עֹר	עַם-	הַזֵּיא	8
तिनीहरूको	र-कानहरू	र-बहिरा	छन्	र-आँखाहरू	अन्धी	जनता	निकाल	
	H0241	H2795	H3426		H5787		H3318	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “जसका आँखाहरू छन् तर तिनीहरू अन्धा छन् भने, ती मानिसहरू मकहाँ ल्याऊ। ती मानिसहरू मकहाँ ल्याऊ जसका कानहरू छन् तर बहिरा छन्।

אֵת	יְבִיר	בְּהֵם	מִי	לְאֻמִּים	וַיִּאֲסֹפוּ	וַיַּחְוֶי	נִקְבְּצוּ	הַגּוֹיִם	כָּל-	9
यो	बताउन-सक्छ	तिनीहरूबाट	कसले	जनताहरू	र-जम्मा-भए	सँगै	भेला-भए	जातिहरू	सबै	
H2063	H5046		H4310	H3816	H0622		H6908		H3605	
אַמֶּת:	וַיֵּאמְרוּ	וַיִּשְׁמְעוּ	וַיִּצְדְּקוּ	עֲדִיהֶם	יִתְּנוּ	וַיִּשְׁמַעְנוּ	וַיִּרְאֶשְׁנוּ	10		
सत्य	र-भनून्	र-सुनून्	र-सही-ठहरियून्	तिनका-साक्षीहरू	दिऊन्	सुनाओस्-हामीलाई	र-पहिलेका-कुराहरू			
H0571	H0559	H8085	H6663	H5707	H5414	H8085	H7223			

सबै मानिसहरू र जाति-जातिहरू राष्ट्र एकैसाथ भेला हुनुपर्छ। हुन सक्छ तिनीहरूका झूटा देवताहरू मध्ये एकजनाले प्रारम्भमा के भएको थियो बताउन चाहन्छ। तिनीहरूले आफ्ना कुरालाई प्रमाणित पार्नलाई साक्षीहरू पनि ल्याउनु पर्छ। साक्षीहरूले साँचो कुरा बोल्नु पर्छ। तब तिनीहरू ठीक रहेछन् भन्ने साबित हुनेछ।”

וַתֵּאֱמִינוּ	וַיִּדְעוּ	לְמַעַן	בְּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וְעַבְדִּי	יְהוָה	נָאִם-	עָרִי	אַתֶּם	10
र-विश्वास-गर्नेछौ	जान्नेछौ	ताकि	छानेको-छु	जसलाई	र-मेरो-दास	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	मेरा-साक्षी-हौ	तिमीहरू	
H0539	H3045	H4616	H0977		H5650	H3068	H5002	H5707		

יְהוָה:	לֹא	וְאַחֲרַי	אֵל	נוֹצֵר	לֹא-	לְפָנַי	הוּא	אֲנִי	כִּי-	וְתִבְּנוּ	לִי
हुनेछ	कोही-न	र-मपछि	परमेश्वर	बनाइएको	कोही-न	मभन्दा-अगाडि	उहाँ-हुँ	म-नै	कि	र-बुझ्नेछौ	मलाई
H1961	H3808		H0410	H3335	H3808	H6440	H1931	H0589		H0995	

ס
—

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरू मेरो साक्षी हौ। मैले चुनेका दास तिमी हौ। मैले तिमीहरूलाई छानेँ ताकि तिमीहरूले मानिसहरूलाई मप्रति विश्वस्त पार्नलाई सहयोग गर। मैले तिमीहरूलाई छाने ताकि तिमीहरूले बुझ्नु पर्छ कि ‘म नै उही हुँ’ म नै साँचो परमेश्वर हुँ। मभन्दा पहिल्यै त्यहाँ कोही पनि परमेश्वर थिएन अनि म पश्चात पनि कोही परमेश्वर हुने छैन।

מִוֹשִׁיעַ:	מִבְּלִעְרֵי	וְאִין	יְהוָה	אֲנִי	אֲנִי	11
उद्धारकर्ता	मबाहेक	र-छैन	परमप्रभु	म-नै	म	
H3467	H1107	H0369	H3068	H0595	H0595	

म हो म नै परमप्रभु हूँ। मबाहेक अरू कोही पनि मुक्तिदाता छैन।

עֲרִי	וְאַתֶּם	זָר	בְּכֶם	וְאִין	וְהַשְׁמַעְתִּי	וְהוֹשַׁעְתִּי	הִגַּדְתִּי	אֲנִי	12
मेरा-साक्षी	र-तिमीहरू-नै	पराई	तिमीहरूबाट	र-छैन	र-सुनाएको-छु	र-बचाएको-छु	बताएको-छु	मले	
H5707				H0369	H8085	H3467	H5046	H0595	
					אֱלֹהֵי	וְאֲנִי	יְהוָה	נְאֻם-	
					परमेश्वर	र-म-नै	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	
					H0410	H0589	H3068	H5002	

म एकजना हूँ जसले तिनीहरूसित बोल्थो। मैले तिमीलाई बचाएँ, मैले ती कुराहरू भनें। त्यो तिमीसित जो थियो नयाँ वस्तु होइन। तिमी म साक्षी हौ अनि मेरो तिम्रो परमेश्वर हूँ।” परमप्रभु आफैले यी कुरा भन्नुभयो,

ס	יְשִׁיבֶנָּה:	וּמִי	אֶפְעַל	מִצִּיל	מִיָּדִי	וְאִין	הָוָא	אֲנִי	מִיּוֹם	גַּם-	13
—	फिर्ता-गर्नेछ-यसलाई	र-कसले	गर्छु	बचाउने	मेरो-हातबाट	र-छैन	उहाँ	म-नै	दिनदेखि	अनि	
	H7725	H4310	H6466	H5337	H3027	H0369	H1931	H0589	H3117	H1571	

“म सधैं नै परमेश्वर रहेको छु। जब म कुनै काम गर्छु, कसैले पनि त्यो मैले गरेको कुरा बदलिन सक्तैन। अनि कसैले पनि मानिसहरूलाई मेरो शक्तिबाट बचाउन सक्तैन।”

וְהוֹרַדְתִּי	בְּבִלְזָה	שְׁלֹחַתִּי	לְמַעַנְתְּכֶם	יִשְׂרָאֵל	קְרוֹשׁ	גְּאֻלְכֶם	יְהוָה	אֲמַר	כֹּה-	14
र-व्याएको-छु	बाबेलमा	पठाएको-छु	तिम्रो-खातिर	इस्राएलको	पवित्र	तिम्रो-उद्धारकर्ता	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H3381	H0894	H7971	H4616	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	
					רַחֲמָיִם:	בְּאֵינֹת	וּכְשָׂרִים	כָּלֵם	בְּרִיחִים	
					तिनको-विलाप	जहाजहरूमा	र-कल्दीहरूलाई	सबैलाई	छेकहरूले	
					H7440	H0591	H3778	H3605	H1281	

परमप्रभु, इस्राएलका परमपवित्रले, तिमीहरूलाई बचाउनु हुनेछ। अनि परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूका खातिर म बाबेलमा सेनाहरू पठाउने छु। धेरै मानिसहरू पक्राउ पर्नेछन्। ती मानिसहरू, कल्दीहरू, उनीहरू कै आफ्ना जहाजहरूमा लैजानेछु। (कल्दीहरू आफ्ना जहाजहरूमाथि गर्व गर्छन्।)”

ס	מֶלֶכְכֶּם:	יִשְׂרָאֵל	בּוֹרָא	קְרוֹשְׁכֶם	יְהוָה	אֲנִי			15
—	तिम्रो-राजा	इस्राएलको	सृष्टिकर्ता	तिम्रो-पवित्र	परमप्रभु	म			
	H4428	H3478		H6918	H3068	H0589			

म परमप्रभु तिमीहरूका परमपवित्र हूँ। मैले इस्राएल बनाएँ, म तिमीहरूका राजा हूँ।”

	גְּתִיבָה:	עֲזִים	וּבְמִים	יָרָךְ	בַּיָּם	הַנּוֹתָן	יְהוָה	אֲמַר	כֹּה-	16
	गोरेटो	पानीहरूमा	र-प्रचण्ड	बाटो	समुद्रमा	बनाउनुहुन्छ	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
		H5794	H4325	H1870	H3220	H5414	H3068	H0559	H3541	

परमप्रभुले समुद्रमा बाटोहरू बनाउनु हुनेछ। उहाँले धमिलो पानीबाट पनि आफ्ना मानिसहरूको लागि बाटो बनाउनु हुनेछ। अनि परमप्रभु भन्नुहुन्छ,

כַּפְשָׁתָה	יָעֲבֹד	וְקִוְמוּ	בַל-	יִשְׁכְּבוּ	יַחְדָּו	וְעֲזָו	תִּיל	וְסוֹס	רָכַב-	הַמּוֹצִיא	17
बत्ती-जस्तो	निभे	उठ्नेछन्	उठ्ने-न	पल्टिन्छन्	सँगै	र-शक्तिशाली	सेना	घोडा	रथ-र	निकाल्नुहुन्छ	
H6594	H1846		H1077	H7901		H5808	H2428		H7393	H3318	
										כָּבוֹד:	
										निभे	
										H3518	

“मानिसहरू ज-जसले मेरो विरुद्ध तिनीहरूको रथहरू, घोडाहरू, र सेनाहरू सहित लड्ने छन तिनीहरू पराजित हुनेछन्। तिनीहरू फेरि उठ्न सक्ने छैनन तिनीहरू ध्वंश हुनेछन्। तिनीहरू मैनबत्ती जस्तो थामिने छन्।”

	תְּחַבְּנֵנוּ:	אֱלֹהֵי	וְקִדְמֹנִיּוֹת	רֵאשִׁנֹּת	תּוֹכְרוּ	אֱלֹהֵי			18
	विचार-गर्नुहोस्	न	र-पुराना-कुराहरू	पहिलेका-कुराहरू	सम्झनुहोस्	न			
	H0995	H0408	H6931	H7223	H2142	H0408			

यसकारण जो शुरूमा भएको थियो त्यसलाई नसम्झ। धेरै बर्ष अगडी जे भइसकेको छ त्यसलाई नसोच।

בָּרָהּ बाटी	בְּמִדְבָּר उजाडमा	אֲשֵׁים बनाउनेछु	אָנִי अनि	תִּדְעוּהָ जान्दैनौ-यसलाई	הָלוֹא के	תִּצְמַח उम्रनेछ	עַתָּה अब	חֲדָשָׁה नयाँ-कुरा	עָשָׂה गर्दैछु	הֲנֵנִי हेर्नुहोस्-म	19
H1870			H0637	H3045	H3808	H6779	H6258	H2319		H2009	

בִּישְׁמוֹן
नदीहरू

בְּיַרְדֵּן
बंजरमा

[H5104](#) [H3452](#)

किन? किनभने म नयाँ काम गर्नेछु। अब तिमी नयाँ पालुवा जस्तो उम्रनेछौ। निसन्देह तिमी जान्दछौ कि यो सत्य हो। म साँच्चि नै मरूभूमिमा बाटो बनाउने छु। म साँच्चि नै सुक्खा जग्गाहरूमा नदीहरू बगाउनेछु।

מֵיִם पानी	בְּמִדְבָּר उजाडमा	נָתַתִּי दिएको-छु	כִּי- किनकि	יַעֲנֶה शत्रुमुर्गाका	וּבְנֹת र-छोरीहरू	תַּנְיִם सियाल	חַדָּת मैदानका	תְּכַבְּדֵנִי सम्मान-गर्नेछ-मलाई	20
H4325		H5414		H3284	H1323			H3513	

בְּחִירָי:
मेरो-छानिएको

עַמִּי
मेरो-जनता

לְהַשְׁקֹת
पिउनलाई

בִּישְׁמוֹן
बंजरमा

נְהַרֹת
नदीहरू

[H0972](#) [H8248](#) [H3452](#) [H5104](#)

यसले गर्दा जङ्गली पशुहरू सम्मले मलाई धन्यवाद प्रकट गर्नेछन्। विशाल पशुहरू र चराहरूले पनि म प्रति धन्यवाद प्रकट गर्नेछ। तिनीहरूले मलाई सम्मान गर्नेछन् जब म मरूभूमिमा पानी पार्नेछु। म यसो गर्नेछु मेरा मानिसहरूलाई पानी दिनलाई-जसलाई मैले रोजे।

ס —	יִסְפְּרוּ: गाउनेछन्	תְּהַלְתִּי मेरो-प्रशंसा	לִי मलाई	יִצְרָתִי रचेको-छु-मेरो-लागि	וְזו यो	עַם- जनता	21
		H8416		H3335	H2098		

ती मानिसहरूलाई मैले बनाएको हो। अनि ती मानिसहरूले मेरो स्तुति गान गाउनेछन्।

וְלֹא- र-न	אֶתִּי मलाई	קָרָאתָ पुकार्यो	יַעֲקֹב याकूब	כִּי- किनकि	יִגְדַּתְךָ थाकित-भयौ	בִּי मसँग	יִשְׂרָאֵל: इस्राएल	22
	H0853	H7121	H3290		H3021		H3478	

“याकूब, तिमीले मेरो पुकारा गरेनौ। किन? किनभने तिमी इस्राएलीहरू मसँग थकित भएकाछौ।

לֹא- न	הַבִּיאָתָּה ल्यायो	לִי मलाई	שָׁה भेडा	עַל־תִּמְנָה तिम्रा-होमबलिहरूको	וּבְחִירָי र-तिम्रा-बलिदानहरूले	לֹא न	כְּבִדְתִנִּי सम्मान-गर्न्यौ-मलाई	לֹא न	23
	H0935	H3808	H7716		H2077	H3808	H3513	H3808	

בְּמִנְחָה
अन्न-भेटीमा

וְלֹא-
र-न

הוֹנַעְתִּי
थकाएको-छु-तिमीलाई

בְּלִבְנָה:
धूपमा

הַעֲבַדְתִּי
थकाएको-छु-तिमीलाई

[H3808](#) [H4503](#) [H5647](#)

तिमीहरूले मेरो लागि होमबलि चढाउनलाई आफ्नो भेडा ल्याएनौ। तिमीहरूले मेरो सम्मान गरेनौ। तिमीहरूले मेरोलागि बलि चढाएनौ। मैले बलिहरू चढाऊ भनेर जबरजस्ती गरिन। मैले धूपहरू सत्काउनु भनेर कर लगाइन जब सम्म तिमीहरू थकित भयौ।

לֹא- न	קִנְיִת किन्यो	לִי मलाई	בְּכֶסֶף चाँदीले	קִנְיָה क्यामस	וּחֶלֶב र-बोसो	לֹא न	הַרְוִיתִנִּי तृप्त-पाय्यो-मलाई	לֹא न	24
	H7069	H3808	H3701	H7070	H2459	H3808	H7301	H0389	

בְּחִטָּאוֹתַי
तिम्रा-पापहरूमा

הוֹנַעְתִּי
थकायो-मलाई

בְּעֹנְוֹתַי:
तिम्रा-अपराधहरूमा

הַעֲבַדְתִּי
थकायो-मलाई

[H5771](#) [H3021](#) [H5647](#)

यसर्थ मेरो सम्मानकोलागि तिमीहरूले आफ्नो पैसाले केही पनि किनेनौ, तर तिमीहरूले मलाई आफ्नो पापको भारी बोकायौ। तिमीहरूले त्यतिञ्जेल पाप गर्थौ जब सम्म म तिमीहरूका नराम्रा कुराहरूले अत्यन्त कमजोर भईन।

אֲנֹכִי म	אֲנֹכִי म-नै	וְהָא उहाँ-हुँ	מִתֵּן मेट्ने	פְּשָׁעַי तिम्रा-अपराधहरू	לְמַעַן मेरो-खातिर	וּחִטָּאוֹתַי र-तिम्रा-पापहरू	לֹא न	אֲזַכָּר: सम्झ्नेछु	25
	H0595	H1931	H6588	H4616	H3808	H2142		H2142	

“म, उही हुँ, जसले तिमीहरूका सारा पापहरू धोई पखाली दिएँ। मैले यी सबै स्वयंलाई खुशी पार्नलाई गर्दछु। म तिमीहरूका पापहरू सम्झने छैन।

הַצְדָּקָה:	לְמַעַן	אֵתָּה	סִפָּר	יָחַד	נִשְׁפָּטָה	הַזְכִּירָנִי	26
धार्मिक-ठहरियोस्	ताकि	तिमी	बताउ	सँगै	न्याय-गरौं	सम्झाउ-मलाई	
H6663	H4616				H8199	H2142	

तर तिमीहरूले मलाई सम्झनु पर्छ। हामी एकै साथ भेला हुनुपर्छ अनि निर्णय लिनुपर्छ जसले गर्दा तिमीहरू आफ्नो स्थिति प्रस्तुत गर्न सक्छौं अनि हामी के सही हो निर्णय लिनु सक्छौं।

כִּי:	פָּשְׁעוּ	וּמְלִיצֵי	חַטָּא	הָרִאשׁוֹן	אֲבִיךָ	27
मविरुद्ध	अपराध-गरे	र-तिम्ना-मध्यस्थकर्ताहरूले	पाप-गन्यो	पहिलो	तिम्रो-पूर्ख	
	H6586	H3887	H2398	H7223	H0001	

तिमीहरूका पहिले पिता-पुरखा पापी थिए। अनि तिमीहरूका वकीलहरूले मेरो विरुद्ध कुराहरू गरे।

ס	לְגַדְוָפִים:	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	לְחֹרֵם	וְאַתָּה	קָדַשׁ	שָׁרִי	וְאַחֲלֵל	28
—	अपमानहरूमा	र-इसाएललाई	याकूबलाई	विनाशमा	र-दिएं	पवित्रताका	शासकहरू	र-अपवित्र-बनाएं	
	H1421	H3478	H3290		H5414	H6944	H8269		

यसकारण म पवित्र शासकहरूलाई अपवित्र बनाउनेछु अनि याकूबलाई गाली गर्नेछु। नराम्रा घटनाहरू इसाएलमा हुनेछन्।”